

Forfatter: Grundtvig, N. F. S.

Titel: Udrag fra Kundgjørelse angaaende Udgaven af Saxos og Snorros Krøniker Hvorledes gaaer det med Saxo og Snorro? Hvad kommer der ud af al den Vind med Saxo og Snorro?

Citation: Grundtvig, N. F. S.: "Grundtvigs værker", i Grundtvig, N. F. S.: *Grundtvigs værker*, Faculty of Arts, Aarhus University. Onlineudgave fra Grundtvigs Værker: [https://tekster.kb.dk/text/gv-1816\\_294-intro-shoot-idm213.pdf](https://tekster.kb.dk/text/gv-1816_294-intro-shoot-idm213.pdf) (tilgået 05. august 2024)

Anvendt udgave: Grundtvigs værker

Ophavsret: Materialet er dedikeret til public domain. Du kan kopiere, ændre, distribuere og fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs CC0-erklæringen](#)

Grundtvig greb Brolunds indlæg i *Skilderiet* den 6. januar 1818 som en kærkommen anledning til at svare. Nu var han også så langt med sine oversættelse, at han kunne forudse, at trykningen af de første dele ville blive færdig i 1818, idet den allerede var begyndt. I "Hvad kommer der ud af al den Vind med Saxo og Snorro?" påpeger Grundtvig, at Saxo og Snorre ganske vist allerede eksisterede i oversættelser af henholdsvis Anders Sørensen Vedel med *Den Danske Krønike, som Saxo Grammaticus screeff, halffierde hundrede Aar forleden: Nu først aff Latinen vdsæt, flittelige offuerseet oc forbedret* (1575) og af Peder Claussøns Snorre-oversættelse, der bl.a. går under titlen *Norske Kongers Chronica* fra 1539, som dog først blev trykt 1633. Men disse flere hundrede år gamle udgaver var næsten umulige at opdrive. Naturligvis ville det være lettere for en forlægger at basere sine udgivelser på disse, men de var forældede i sproget og stavemåden, så Grundtvig mente ikke, at de egnede sig til egentlig læsning, selv om de nok "vilde finde *Kiøbere og Bladere*" (1818, sp. 34). Hans oversættelser var med andre ord nødvendige.